



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

- 535 Γιατί ἄνθρωπος ὄντα πεινᾷ κ' εὔρη φαγί, χορταίνει
καὶ ὀποῦ διψᾷ κ' εὔρη ποτόν, ἢ δίψα του διαβαίνει,
ἄνθρωπον δὲ φιλάργυρον καὶ ποιός νὰ τὸν χορτάση ;
Ὅλα τοῦ κόσμου νὰ ἴπαιρνε, δὲν τό ἴχω νὰ σωπάση.
Ἄν ἔβρεχεν ἀπάνω τους χρυσάφι ὡσὰν χαλάζι,
540 πάλι ἀπὸ τὴν ἐπιθυμιὰν τοῦ πλοῦτου δὲν σκολάζει.
Ἄν περπατῆ, ἂν κάθηται καὶ νύκτα ὄντα κοιμᾶται,
ἄλλο οὐδὲν συλλογίζεται, μόνον χρυσὸν θυμᾶται,
καὶ αὐτοῦ ἔναι ὁ νοῦς τους πάντοτε καὶ αὐτὴ ἔναι ἡ ἐπιθυμιὰ τους,
καὶ αὐτὰ ποὺ κάμνουν οἱ γονεῖς μαθαίνουν τὰ παιδιὰ τους.
- 545 Καὶ μέσον τούτου ὁ θάνατος φθάνει· καὶ τί ἐκερδίσαν ;
μόνον τὰ βάρη τῆς ψυχῆς· καὶ τ' ἄλλα ἐδῶ τ' ἀφῆσαν.
Καὶ αὐτοῦ τελειώνει ὁ κόπος τους κ' ἡ ἀγανάκτησίς τους
εἰς κόλασιν αἰώνιον καὶ καῦσιν τῆς ψυχῆς τους.
Καὶ γιὰ μικρὴν ἀπόλαυσιν, ποὺ ἦτον καὶ αὐτὴ μὲ κόπον,
550 ὑπῆγαν εἰς τὸν Τάρταρον καὶ τοῦ κλαθμοῦ τὸν τόπον
καὶ ἴς σκοτός ἀτελεύτητον, ἐκεῖ νὰ κατοικοῦσι,
πρᾶγμα φρικτὸν καὶ φοβερὸν ἴς ἄνθρωπον νὰ τ' ἀκούσῃ.
Καὶ ἐμεῖς λοιπὸν τί ἐβλέπομεν ; πᾶσα ταχὺ βραδυάζει
καὶ ὥραν τὴν ὥραν τὴν ζωὴν ὁ χρόνος τὴν ξοδιάζει·
555 καθὴν ἡμέραν τὸ κορμὶ γροικοῦμεν ἴτι ἀχαμνίζει
καὶ ἀπ' ἄλλο αὐτὸ δὲν γίνεται, μόνε ἡ ζωὴ ἐγκρεμνίζει.
Ἐπῆρεν τὸν κατήφορον καὶ ποιός νὰ τὴν γυρίσῃ ;
ἴς αὐτὸ ἄνθρωπος δὲν δύναται νὰ μᾶς παρηγορήσῃ,
μόνον αὐτὸς ὁ Ποιητής· ἀλλ' οὐδ' αὐτὸς τὸ θέλει
560 ἴς τὴν πρώτην τάξιν νὰ στραφοῦν τοῦ σώματος τὰ μέλη.
Γιατὶ τὸ μάκρος τοῦ καιροῦ τὰ πάντα παλαιώνει,



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

- καὶ ὁ χρόνος ὅλα φθείρει τα, δὲν τὰ ξανανεώνει,
καὶ αὐτὸ ἔναι πρόσταγμα Θεοῦ· πᾶς ἕνας τὸ γνωρίζει,
'τι ἡ μέρα τούτη ἢ σημερινὴ ἔς τὸν κόσμον δὲν γυρίζει.
565 Ἐπέρασεν καὶ ἄλλη ἔφθασεν, καὶ αὐτὴ πάλι διαβαίνει,
καὶ μιὰ τὴν ἄλλην φθάνοντα ὁ χρόνος μᾶς παγαίνει·
καὶ μέσον τούτου οἱ ἄνθρωποι γεροῦσιν καὶ παλιώνουν,
παγαίνοντα εἰς ἀφανισμόν, οἱ μέρες τους τελειώνουν.
Ἐπεὶ λοιπὸν γνωρίζομεν λοξὰ περιπατοῦμεν,
570 πρέπει νὰ τὴν ἀφήσωμεν τὴν στράταν ποὺ κρατοῦμεν,
καὶ ἄλλην ὁδὸν νὰ πιάσωμεν, 'τι αὐτὴ ἔναι πλανεμένη
καὶ ὅσοι τὴν ἀπεράσουσιν βρίσκονται κομπωμένοι,
καλὰ καὶ φαίνεται πλατεῖα κ' ἴσα, καθὼς μᾶς δείχνει,
ἀλλ' ὅσοι τὴν περάσουσιν εἰς τὸν βυθὸν τοῦς ρίχνει.
575 Καὶ αὐτὴ ὅπου δείχνει ἐδῶ πλατεῖα, ἐκεῖ στενοχωροῦνται
ὅσοι τὴν ἐπεράσασιν, καὶ κλαίουσιν καὶ λυποῦνται,
πὼς γιὰ μικρὴν ἀπόλαυσιν ἀφήκαν τὴν μεγάλην
κ' ἐχάσασιν τὴν μιὰν ζωὴν, στεροῦνται καὶ τὴν ἄλλην.
Πλατεῖα καὶ εὐρύχωρος ἡ ὁδὸς τῆς ἀπωλείας
580 καὶ τεθλιμμένη καὶ στενὴ ἔναι τῆς βασιλείας,
καὶ αὐτὴ ὅπου δείχνει δύσκολος, στενὴ καὶ τεθλιμμένη,
ὅσοι περάσουν ἀπ' αὐτὴν μνέσκουν εὐλογημένοι
καὶ βασιλείας οὐρανῶν γίνονται κληρονόμοι,
καθὼς τὸ θέλ' ἡ ἐκκλησιά, τῶν χριστιανῶν οἱ νόμοι.
585 Καὶ ὅσοι περάσουν τὴν πλατεῖαν εἰς κόλασιν παγαίνουν
καὶ σκότος τὸ αἰώνιον, καὶ πλέο τους δὲν ἐβγαίνουν,
διότι ἐκεῖ κολάζονται μετὰ τοῦ διαβόλου
καὶ τῶν ἀγγέλων τῶν αὐτοῦ καὶ συνεδρίου ὅλου.



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

590 Σὺ δέ, Θεὲ φιλόανθρωπε, ταύτης τῆς καταδίκης
καὶ φοβερᾶς κολάσεως ρῦσαι με πρὸ τῆς δίκης,
μὴ γένωμαι κατάβρωμα καὶ σπάραγμα τοῦ λύκου
τοῦ νοητοῦ καὶ δράκοντος, ἐχθροῦ καὶ ἀντιδίκου.
Εἰ γὰρ καὶ ἀμαρτάνομεν, Δέσποτα, καθ' ἑκάστην,
ἀλλὰ κ' Ἐσὲ δοξάζομεν δημιουργὸν καὶ πλάστην
595 καὶ εὐεργέτην τῶν καλῶν καὶ ρύστην τῶν κινδύνων·
διὸ ἀξίωσον τυχεῖν τῶν ἀγαθῶν ἐκείνων
καὶ τῆς εὐκταίας Σου φωνῆς : Δεῦτε οἱ εὐλογημένοι
τὴν βασιλείαν λάβετε, ἥτις ἠτοιμασμένη
ὑμῖν πρὸ κόσμου κτίσεως ἐστίν, καὶ κληρονόμους
600 αὐτῆς ὑμᾶς ποιοῦμαι νῦν· πιστοὺς γὰρ οἰκονόμους
εὔρον ὑμᾶς καὶ βοηθοὺς ἀεὶ τῶν δεομένων,
γυμνῶν, πεινῶντων, ἀσθενῶν καὶ τῶν ἀδικουμένων
καὶ πρὸς τοὺς ἐν ταῖς φυλακαῖς πᾶσαν παραμυθίαν
ἐδείξατε καὶ πρόνοιαν, σπουδὴν καὶ προθυμίαν.
605 Καὶ δι' αὐτὸ τὰς ἀμοιβὰς τῶν πράξεων καὶ κόπων
ἐκείνων νῦν λαμβάνετε· καὶ δεῦτε εἰς τὸν τόπον
τῆς βασιλείας καὶ τρυφῆς καὶ δόξης ἀκηράτου
καὶ αἰώνιων ἀγαθῶν Θεοῦ τοῦ ἀοράτου.
Ἵν γενοίτο ἐπιτυχεῖν ἡμᾶς, τῇ μεσιτείᾳ
610 τῆς παναμώμου Σου μητρὸς καὶ Σοῦ φιλανθρωπίᾳ.
Σὺ δέ, παρθένε Δέσποινα, ἡ τὸν Θεὸν τεκοῦσα,
ὑπὲρ ἡμῶν πρὸς τὸν υἱὸν μὴ παύσῃ δυσωποῦσα.
Σὲ γὰρ κεκτήμεθ', ἄχραντε, σκέπην καὶ προστασίαν,
καὶ διὰ Σοῦ πρὸς τὸν Θεὸν ἔχομεν παρρησίαν,
615 πρὸς Ὅν, ἀγνή, ἰκέτευε ὑπὲρ τῶν Σὲ ὑμνούντων,



ὅπως ρυσθείημεν δεινῶν ἀεὶ περιστοιχούντων.

Τὸ πρῶτον φύλλον, πρόσεχε, ἄγραφον νὰ τ' ἀφήσης
καὶ τάφον ἓνα δολερὸν ᾗς αὐτὸ νὰ ζωγραφίσης,
νὰ γέμη στιάτα ἀνθρωπινά· καὶ γύρω ἄς στέκουν πλῆθος
620 ἄνδρες, γυναῖκες, λυπηρὰ καὶ μὲ θλιμμένον ἦθος.
Καὶ ὀλίγο ἀπάνω ἄς στέκεται ὁ Χάρος καὶ ἄς βαστάζη
τῶν τριῶν λογῶν τὰ ἄρματα, ἐκεῖνα ποῦ μᾶς σφάζει :
τὸ δρέπανον καὶ τὸ σπαθί, δοξάρι μὲ σαγίττες,
καὶ ὀμπρός του ἄς εἶναι κεφαλές, καὶ ἄς δείχνη ὅτι πατεῖ τες.

625 Καὶ τοὺς στίχους ὅπου βάνω,
γράψε ἀπὸ τὸν Χάρ' ἀπάνω :
Ἄνθρωποι, μὴ θαυμάζετε, ξεύροντα ᾗτ' εἴμ' ἐχθρὸς σας
κ' ἡμέρα – νύκτα πάντοτε δὲν λείπω ᾗχ τὸ πλευρό σας,
μὲ πάντα τρόπον θέλοντα ᾗχ τὸν κόσμον νὰ σᾶς βγάλω,
630 ᾗτι αὐτοῦ ὅπου κείτονται καὶ αὐτοὶ βιάζομαι νὰ σᾶς βάλω.
Οὕτως γὰρ ἔνι πρόσταγμα καὶ ὀρισμὸς Κυρίου,
διὰ τὴν πλάνην τοῦ Ἀδὰμ καὶ δόλον τοῦ θηρίου.

Τέλος

Ἐν ἔτει, ,α^ω φ^ω κ^ω, ἐν μηνὶ Μαΐῳ ε^η — Κορώνη.

Γεώργιος Θ. Ζώρας επιμ., *Πένθος θανάτου, ζωῆς μάταιον καὶ πρὸς Θεὸν ἐπιστροφή*,
Βιβλιοθήκη Βυζαντινῆς καὶ Νεοελληνικῆς Φιλολογίας, Αθήνα 1970.